Radosław Więckowski

Angielsko - polski słownik fałszywych przyjaciół

Wydawnictwo DIF

Radosław Więckowski

Angielsko-polski słownik fałszywych przyjaciół

Wydawnictwo DIF

Angielsko-polski
słownik
fałszywych przyjaciół

• Ponad 2000 najpopularniejszych fałszywych przyjaciół wraz z wymową, np.:

advocate [ædvəkət] – *orędownik/czka (np. pokoju)* vs **lawyer** [lɔ:jə(r)] – *adwokat*

• Przykłady słów z wyjaśnieniami, np.:

dialogue - *dialogi (w filmach)* ≠ **dialogues** - *dialogi (w podręcznikach)*

recruitment - *rekrutacja (do pracy)* ≠ **admissions** - *rekrutacja (na studia)*

sb's studies - *studia (gdy mówimy o czyjiś studiach)* ≠ **degree courses** - *studia (ogólnie)*

• Obszerna prezentacja fałszywych przyjaciół w łatwych do zapamiętania, kontrastowych zestawieniach, np.:

abstinent - *osoba wstrzemięźliwa* vs **teetotaler** - *abstynent/ka*

branch - *oddział, filia* vs **line of business** - *branża*

dress - *sukienka* vs **tracksuit** - *dres*

• Użycie fałszywych przyjaciół w kontekstach, np.:

Yesterday I played **golf** in my new red **turtleneck sweater**.

*Wczoraj grałem w **golfa** w moim nowym, czerwonym **golfie**.*

• Testy sprawdzające rozumienie niuansów znaczeniowych

Autor i korektor: Radosław Więckowski
Projekt okładki i skład: Łukasz Schmidt

© Copyright by Wydawnictwo DIF
Radosław Paweł Więckowski
Osielsko 2014

ISBN 978-83-925962-5-7

Wszelkie prawa zastrzeżone.
Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana ani odtwarzana w jakiejkolwiek formie i przy użyciu jakichkolwiek środków bez pisemnej zgody Wydawcy.

Wydawnictwo DIF
Radosław Paweł Więckowski
ul. Wierzbowa 7
86-031 Osielsko

Wstęp

Niniejsza publikacja jest obszerną próbą systematyzacji ponad 2000 najpopularniejszych fałszywych przyjaciół, czyli pary słów lub wyrażeń brzmiących w dwóch językach tak samo lub podobnie, ale mających inne znaczenia. Słownik jest jednocześnie zbiorem ćwiczeń polegających na wstawieniu w odpowiednim kontekście prezentowanych słów lub zwrotów, np.:

article [a:tɪkl] ► artykuł (w gazecie lub punkt np. konstytucji) ≠ **foodstuff** [fʊdstʌf] ► artykuł spożywczy
He is reading an interesting (artykuł - **article**) in Newsweek. (Artykuły spożywcze - **Foodstuffs**) are expensive.

cinematography [sɪnəmə'tɒgrəfi] – zdjęcia do jakiegoś filmu ≠ **the film industry** [ðə fɪlm ɪndʌstri] – kinematografia (przemysł filmowy) ≠ **films** [fɪlmz] – kinematografia (filmy)
He did the (zdjęcia - _____) for *Goldeneye*. The (kinematografia, przemysł filmowy - _____) in Poland is going through a crisis. Polish (kinematografia, filmy - _____) in the 1970s won many awards.

compote [kɒmpɒt] – danie składające się z gotowanych owoców z cukrem; **UWAGA**: **angielski compote nie jest napojem, ale daniem. Podaje się go zwykle na zimno często jako danie śniadaniowe w hotelach**. ≠ **stewed juice** [stju:d dʒu:s] - kompot (napój owocowy); **stewed apples** [stju:d æplz] – kompot z jabłek
At the hotel they serve (danie składające się z gotowanych owoców z cukrem - _____). He likes (kompot - _____) for dinner. She likes drinking (kompot z jabłek - _____) for dinner.

energy [enədʒi] ► energia (w pojęciu siły) ≠ **energies** [enədʒiz] ► energia (w pojęciu wysiłku przez kogoś uczynionego dla osiągnięcia jakiegoś celu)
The work requires much (energii - _____). She devotes her (energii - _____) to music.

Mam nadzieję, że niniejsza praca okaże się pomocna w codziennej komunikacji i przyczyni się do uniknięcia wielu nieporozumień.

Radosław Więckowski
4ad@gazeta.pl

Wymowa

spógłoski	wymowa	przykłady
1 **p**	jak polskie **p**	pen [**p**en] copy [kɒ**p**i] happen [hæ**p**ən]
2 **b**	jak polskie **b**	back [**b**æk] baby [**b**eɪ**b**i] job [dʒɒ**b**]
3 **t**	**t** (czubek języka dotyka podniebienia górnego)	tea [**t**i:] tight [**t**aɪ**t**] button [bʌ**t**n]
4 **d**	**d** (czubek języka dotyka podniebienia górnego)	day [**d**eɪ] ladder [læ**d**ə] odd [ɒ**d**]
5 **k**	jak polskie **k**	key [**k**i:] clock [**k**lɒ**k**] school [s**k**u:l]
6 **g**	jak polskie **g**	get [**g**et] giggle [**g**ɪ**g**l] ghost [**g**əʊst]
7 **tʃ**	jak polskie **cz** lub **ć**	church [**tʃ**ɜ:**tʃ**] match [mæ**tʃ**] itch [i**tʃ**]
8 **dʒ**	jak polskie **dż**	judge [**dʒ**ʌ**dʒ**] age [eɪ**dʒ**]
9 **f**	jak polskie **f**	fat [**f**æt] coffee [kɒ**f**i] photo [**f**əʊtəʊ]
10 **v**	jak polskie **w**	view [**v**ju:] heavy [he**v**i] move [mu:**v**]
11 **w**	jak polskie **ł**	wet [**w**et] one [**w**ʌn] when [**w**en]
12 **θ**	**s** (czubek języka między zębami)	thing [**θ**iŋ] author [ɔ:**θ**ə] path [pa:**θ**]
13 **ð**	**z** (czubek języka między zębami)	this [**ð**is] other [ʌ**ð**ə] smooth [smu:**ð**]
14 **s**	jak polskie **s**	soon [**s**u:n] cease [**s**i:z] sister [**s**istə]
15 **z**	jak polskie **z**	desert [de**z**ət] dessert [dɪ'**z**ɜ:t]
16 **ʃ**	jak polskie **sz** lub **ś**	shish kebab [**ʃ**ɪ**ʃ** kebæb] sure [**ʃ**ʊə]
17 **ʒ**	jak polskie **ź**	pleasure [ple**ʒ**ə] vision [vi**ʒ**n]
18 **h**	jak polskie **h**	hot [**h**ɒt] whole [**h**əʊl] ahead [ə'**h**ed]
19 **m**	jak polskie **m**	more [**m**ɔ:] much [**m**ʌtʃ] sum [sʌ**m**]
20 **n**	**n** (czubek języka dotyka górnego podniebienia)	nice [**n**aɪs] know [**n**əʊ] funny [fʌ**n**i]
21 **ŋ**	jak polskie **n** i **g** (zanikające)	ring [ri**ŋ**] anger [æ**ŋ**gə] sing [si**ŋ**]
22 **l**	**l** (czubek języka dotyka górnego podniebienia)	light [**l**aɪt] valley [væ**l**i] feel [fi:**l**]
23 **r**	**r** (czubek języka dotyka górnego podniebienia)	right [**r**aɪt] wrong [**r**ɒŋ] sorry [sɒ**r**i]
24 **j**	jak polskie **j**	yet [**j**et] use [**j**u:z] yacht [**j**ɒt]
dwugłoski	**wymowa**	**przykłady**
1 **eɪ**	jak polskie **ei**	face [f**eɪ**s] day [d**eɪ**] break [br**eɪ**k]
2 **aɪ**	jak polskie **ai**	price [pr**aɪ**s] high [h**aɪ**] try [tr**aɪ**]
3 **ɔɪ**	jak polskie **oi**	choice [tʃ**ɔɪ**s] boy [b**ɔɪ**] toy [t**ɔɪ**]
4 **əʊ**	jak polskie **ou**	goat [g**əʊ**t] show [**ʃəʊ**] no [n**əʊ**]
5 **aʊ**	jak polskie **au**	mouth [m**aʊ**ð] now [n**aʊ**] owl [**aʊ**l]
6 **ɪə**	jak polskie **ie**	near [n**ɪə**] here [h**ɪə**] ear [**ɪə**]
7 **eə**	jak polskie **ee**	square [skw**eə**] fair [f**eə**] chair [tʃ**eə**]
8 **ʊə**	jak polskie **ue**	poor [p**ʊə**] jury [dʒ**ʊə**ri] cure [kj**ʊə**]

samogłoski	wymowa	przykłady
1 ɪ	jak polskie **y**	supermarket [sjuːpəmaːkɪt] minute [mɪnɪt]
2 i	jak polskie **i**	happy [hæpi] glorious [glɔːriəs]
3 iː	jak polskie **i** (długie)	fleet [fliːt] sea [siː] machine [mə’ʃiːn]
4 uː	jak polskie **u** (długie)	two [tuː] blue [bluː] group [gruːp]
5 u	jak polskie **u** (krótkie)	influence [influəns] situation [sɪtju’eɪʃn]
6 ʊ	jak polskie **u** (krótkie)	foot [fʊt] good [gʊd] put [pʊt]
7 æ	jak polskie **e** (szeroko otwarte)	trap [træp] bad [bæd] map [mæp]
8 ɑː	jak polskie **a** (długie)	start [stɑːt] father [fɑːðə] car [kɑː]
9 ʌ	jak polskie **a** (krótkie)	up [ʌp] love [lʌv] fun [fʌn]
10 ɒ	jak polskie **o** (krótkie)	lot [lɒt] clock [klɒk] wash [wɒʃ]
11 ɔː	jak polskie **o** (długie)	law [lɔː] north [nɔːθ] war [wɔː]
12 e	jak polskie **e** (krótkie)	dress [dres] head [hed] forehead [fɒrɪd]
13 ɜː	jak polskie **e** (długie)	bird [bɜːd] nurse [nɜːs] learn [lɜːn]
14 ə	jak polskie **e** (nieakcentowane)	about [ə’baʊt] computer [kəm’pjuːtə]

Aa

absolvent [bˈzɒlvent] – rozgrzeszający, wybaczający ≠ **graduate** [grædʒʊət], **alumnus** [əˈlʌmnəs] – absolwent/ka

Be (rozgrzesz, wybacz - _____) to us. He is a (absolwentem - _____) from the university. He is an (absolwentem - _____) from the college.

abstinent [æbstɪnənt] - osoba wstrzemięźliwa ≠ **teetotaler** [tiːˈtəʊtələ(r)] – abstynent/ka

He is an (osobą wstrzemięźliwą - _____). He is a (abstynentem - _____).

absurd [əbˈsɜːd] - absurdalny ≠ **absurdity** [əbˈsɜːdɪti] - absurd

It is an (absurdalna - _____) situation. It is an (absurd - _____).

academia [ækəˈdiːmɪə] – środowisko akademickie/naukowe ≠ **academy** [əˈkædəmi] – akademia

They knew a lot about how (środowisko akademickie/naukowe - _____) works. He studies at the (Akademii -_____) of Fine Arts.

academic [ækəˈdemɪk] – 1.pracownik naukowo-dydaktyczny 2.nauczyciel akademicki ≠ **dorm** [dɔːm], **dormitory** [dɔːmɪtri], **residence hall** [rezɪdəns hɔːl] , **hall of residence** [hɔːl ɒf rezɪdəns] **student's hostel** [stjuːdnts hɒstl] – akademik

She is an (pracownikiem naukowo-dydaktycznym - _____). He is an (nauczycielem akademickim - _____). He lives in (akademiku - _____).

accord [əˈkɔːd] – zgoda ≠ **piecework** [piːswɜːk] – akord, praca na akord ≠ **chord** [kɔːd] – akord, współbrzmienie

Her opinions are in (zgodzie - _____) with mine. They are employed on (akord - _____). He is learning guitar (akordów - _____).

accumulation [əkjuːmjʊˈleɪʃn] – kumulacja, nagromadzenie ≠ **rollover** [rəʊləʊvə] – kumulacja (na loterii)

The (kumulacja, nagromadzenie - _____) of capital was a problem. A (kumulacja - _____) occurs when no lottery player matches all of the numbers.

accurate [ækjuːrət] – dokładny, bezbłędny ≠ **says you** [sez juː] – akurat

The data is (dokładne - _____). A: We will get a salary rise next year. B: (Akurat - _____).

acquisition [ækwɪˈzɪʃn] – 1.nabytek, zakup 2.przejęcie (np. firmy) ≠ **canvassing** [kænvəsɪŋ] – akwizycja (pozyskiwanie nabywców, zbieranie zamówień)

My latest (nabytkiem - _____) is the racehorse. It is an analysis of (przejęć - _____) in the financial sector. (Akwizycja - _____) is one of the most effective means of obtaining new clients.

actual [æktʃʊəl] - rzeczywisty, faktyczny ≠ **current** [kʌrənt] , **topical** [tɒpɪkl] - aktualny

What's the (rzeczywisty - _____) reason for her being absent? The (aktualna - _____) political situation is interesting. It is a (aktualna - _____) issue.

actually [æktʃʊəli] - rzeczywiście, faktycznie ≠ **currently** [kʌrəntli] - aktualnie

She is (rzeczywiście, faktycznie - _____) very busy. She is (aktualnie - _____) very busy.

actuality [æktʃʊˈælɪti] - rzeczywistość, stan faktyczny ≠ **topicality** [tɒpɪˈkæləti] - aktualność ≠ **current affairs** [kʌrənt əˈfeə(r)s] – aktualności (bieżące wydarzenia/sprawy)

(Rzeczywistość - _____) is completely different. She pays attention to the (aktualność - _____) of the news. I like watching (aktualności - _____) programmes.

actualization [æktʃʊəlaɪˈzeɪʃn] - 1.urzeczywistnienie (np. marzeń) 2.realistyczne przedstawienie ≠ **update** [ʌpˈdeɪt] - aktualizacja (poprawka do programu, likwidująca błędy)

Sometimes (urzeczywistnienie - _____) of your dreams is hard. (Realistyczne przedstawienie - _____) of nature was the focus of his painting. There are many (aktualizacji - _____) to the operating system.

actualize [æktʃʊəlaɪz] - 1.urzeczywistnić 2.realistycznie przedstawić ≠ **update** [ʌpˈdeɪt] - z/aktualizować (wprowadzić poprawki do programu likwidujące błędy) ≠ **upgrade** [ʌpˈgreɪd] – z/aktualizować (wersję istniejącego programu)

She wants to (urzeczywistnić - _____) her dreams and aspirations. A blade of grass is (realistycznie przedstawione - _____) in the painting. She wants to (aktualizować, wprowadzić poprawki do - _____) software. She wants to (aktualizować - _____) old software.

adapter [əˈdæptə(r)] – przejściówka, rozgałęźnik (rodzaj wtyczki) ≠ **record player** [rekɔːd pleɪə(r)] - adapter

It is an (przejściówka, rozgałęźnik - _____). It is an old (adapter - _____).

adept [ædept] - mistrz/mistrzyni (w czymś) ≠ **student** [stjuːdnt] - adept/ka (osoba kształcąca się w jakieś dziedzinie) ≠ **follower** [fɒləʊwə(r)] - adept/ka (zwolennik/czka)

She is an (mistrzynią - _____) at cooking. She is a (adeptką - _____) of cooking. She is a (adeptką/zwolenniczką - _____) of this doctrine.

administration [ədmɪnɪˈstreɪʃn] – administracja, administrowanie (np. sieciami komp.) ≠ **management** [mænɪdʒmənt] - administracja (np. osiedla)

I specialize in network (administrowaniu - _____). The housing (administracja - _____) office sent the document to the tenants.

advocate [ædvəkət] – orędownik/czka (np. pokoju) ≠ **attorney** [əˈtɜːni], **lawyer** [lɔːjə(r)] – adwokat

He is an (orędownikiem - _____) of world peace. He is my (adwokatem - _____/_____).

aerobic [eəˈrəʊbɪk] – 1.używający tlenu, będący tlenowcem (zwierzę) 2.aerobikowy, związany z aerobikiem (np. ćwiczenia) ≠ **aerobics** [eəˈrəʊbɪks] – aerobik ; z aerobiku (zajęcia) ; do aerobiku (buty) ; od aerobiku (instruktor)

Almost all living organisms are (tlenowcami - _____). She does (z aerobiku - _____) exercises. She goes to an (z aerobiku - _____) class twice a week. He bought (do aerobiku - _____) shoes. He is an (od aerobiku - _____) instructor.

affair [əˈfeə(r)] - sprawa ≠ **scandal** [skændl] – afera (skandal)

He deals with foreign (sprawami - _____). It was a notorious (afera - _____).

agenda [əˈdʒendə] – porządek (dnia, obrad) ≠ **bureau** [bjʊərəʊ] – agenda, oddział (np. handlowy)

The point is on the (porządku obrad - _____). He worked for the New Zealand Trade (Agenda - _____).

agitation [ædʒɪˈteɪʃn] – 1.agitacja, agitowanie na rzecz czegoś lub przeciwko czemuś 2.poruszenie, wzburzenie (stan silnego podniecenia, zdenerwowania) ≠ **propaganda** [prɒpəˈgændə] - agitacja (propaganda) ≠ **electioneering** [ɪlekʃəˈnɪərɪŋ] - agitacja (przed)wyborcza

There is much (agitacji na rzecz - _____) social reform. There is much (poruszenie, wzburzenie - _____). There is much (agitacji/propagandy - _____). There is much (agitacji - _____) before the election.

alley [æli] – 1.wąska uliczka, zaułek (między lub za budynkami) 2.alejka (droga wysadzana obustronnie drzewami lub krzewami) ≠ **avenue** [ævənjuː] - 1.aleja (szeroka ścieżka/droga wysadzana obustronnie drzewami lub krzewami) 2.aleja (nazwa ulicy)

In the United States (wąskie uliczki -_____) exist in both older commercial and residential areas. The tree-lined (alejki -_____) allow for shade throughout the day. In Alexandria Park in London there is an (aleja -_____) lined with lime trees. Pennsylvania (Aleja -_____) runs from the Capitol to the White House.

aliment [ælɪ'ment] - pokarm ≠ **alimony** [ælɪməni], **maintenance** [meɪntənəns] - alimenty

We take our (pokarm - _____) through the digestive tract. He pays (alimenty - _____/_____).

alimentation [ælɪmen'teɪʃn] – 1.odżywianie, żywienie 2.zapewnianie środków do życia ≠ **alimony payment** [ælɪmɒni peɪment] – alimentacja (płacenie alimentów)

Make another step in your healthy (odżywianie, żywienie - _____). (Zapewnianie środków do życia - _____) and family size are connected with the socio-economic status. Is (alimentacja - _____) taxable?

alumnus [ə'lʌmnəs] – absolwent/ka (np. uniwersytetu) ≠ **seminarian** [semi'neərɪən] – alumn (uczeń katolickiego seminarium duchownego)

He is an (absolwentem - _____) from the university. He is a (alumnem - _____).

amateur [æmətə(r)] – amator/ka, nieprofesjonalista/tka (np. w sporcie) ≠ **enthusiast** [ɪn'θjuːzɪ,æst] - amator/ka (wielbiciel/ka) ≠ **wannabe** [wɒnəbi] – amator/ka (osoba zajmująca się czymś bez fachowego przygotowania)

In terms of sport he is just an (amatorem, nieprofesjonalistą - _____). He is an (amatorem, wielbicielem - _____) of good entertainment. He is just a (amator - _____) detective.

amatory [æmətəri] - miłosny ≠ **amateur** [æmətə(r)] – amatorski (np. sport) ≠ **amateurish** [æmətərɪʃ] - amatorski, niefachowy

(Miłosne - _____) letters kept their love alive. I am interested in (amatorski - _____) sport. He does it in an (amatorski, niefachowy - _____) way.

ambulatory [æmbjələtəri, æmbjəleɪtəri] – ambulatoryjny/a, leczony/a ambulatoryjnie (pacjent/ka) ≠ **outpatient department** [aʊtpeɪʃnt dɪ'paːtmənt] = **outpatients** [aʊtpeɪʃnts] – ambulatorium (przychodnia lekarska przy szpitalu)

He is an (ambulatoryjnym, leczonym ambulatoryjnie - _____) patient. She works in the (ambulatorium - _____). Can you tell me where (ambulatorium - _____) is?

amortization [əmɔːtɪ'zeɪʃn] - umorzenie (zmniejszenie wartości aktywów <u>niematerialnych</u> drogą odpisów) ≠ **depreciation** [dɪpriːʃɪ'eɪʃn] - amortyzacja (zmniejszenie wartości aktywów <u>materialnych</u> drogą odpisów) ≠ **shock absorption** [ʃɒk əb'zɔːpʃn] - amortyzacja (łagodzenie wstrząsów, np. obuwia)

(Umorzenie - _____) refers to intangible assets and (amortyzacja - _____) refers to tangible assets tangible assets. The change in (amortyzacji - _____) properties of running shoes was evaluated.

analytic [ænə'lɪtɪk] – analityczny ≠ **analyst** [ænəlɪst] – analityk/czka

He has an (analityczny - _____) mind. He is an (analitykiem - _____) at the bank.

angina [æn'dʒaɪnə] - dusznica bolesna (choroba serca) ≠ **tonsilitis** [tɒnsɪ'laɪtɪs], **throat inflammation** [θrəʊt ɪnflə'meɪʃn] - angina (zapalenie/infekcja gardła)

He suffers from (dusznicę - _____). He suffers from (anginę - _____/_____).

animator [ænɪmeɪtə] – animator/ka (osoba zajmująca się animacją w filmie) ≠ **play leader** [pleɪ liːdə] – animator/ka zabaw

She is an (animatorką - _____) of feature films. She is a (animatorką zabaw - _____).

anonym [ænənɪm] = **pseudonym** [suːdənɪm] – pseudonim ≠ **anonymous letter** [ə'nɒnɪməs letə] – anonim (niepodpisany list)

George Orwell was an (pseudonimem - _____/_____) and his real name was Eric Blair. She receives lots of (anonimy - _____).

antenna [æn'tenə] – 1.czułek (owada) 2.antena (do telewizora/radia) (American English) = **aerial** [eərɪəl] (British English) ≠ **satellite dish** [sætəlaɪt dɪʃ] – antena satelitarna

The (czułek - _____) of the insect is long. My neighbour broke off my TV (antenę - _____/_____). They install radio (anteny -_____/_____). My neighbour bought a (antenę satelitarną -_____).

antics [æntɪks] – 1.wygłupy, błaznowanie 2.wyskoki (np. polityków) ≠ **antiques** [æn'tiːks] – antyki ≠ **antiquity** [æn'tɪkwəti] – antyk (starożytność)

I'm fed up with your (wygłupów, błaznowania - _____). I'm fed up with political (wyskoków - _____). I like having (antyki - _____) at my home. I'm interested in (antykiem, starożytnością - _____).

antiquarian bookshop [æntɪ'kweərɪən bʊkʃɒp] = **antiquarian bookstore** [æntɪ'kweərɪən bʊkstɔː(r)] – sklep, w którym sprzedawane są stare, wartościowe książki, listy, czasopisma, mapy lub trudno osiągalne współczesne wydania ≠ **second-hand bookshop** [sekənd-hænd bʊkʃɒp] = **second-hand bookstore** [sekənd-hænd bʊkstɔː(r)] – antykwariat (miejsce, gdzie po niższej cenie sprzedawane są używane książki lub czasopisma)

It's New Hampshire's largest (sklep, w którym sprzedawane są stare, wartościowe książki, listy, czasopisma, mapy lub trudno osiągalne współczesne wydania - _____). I bought this copy of *Potop* in a (antykwariacie - _____).

apartment [ə'paːtmənt] – 1.lokal, mieszkanie 2.kwatera, mieszkanie (do wynajęcia na wakacje) 3.apartamenty (w pałacu, zamku lub willi) ≠ **suite** [swiːt] – apartament (w hotelu) ≠ **luxury apartment** [lʌkʃəri ə'paːtmənt] , **luxury flat** [lʌkʃəri flæt] – apartament (luksusowe mieszkanie)

My (mieszkanie - _____) is small. We are looking for a holiday (kwaterę, mieszkanie - _____). You can visit the whole palace except for the private (apartamentów - _____). My hotel (apartament - _____) is beautiful. My (apartament - _____/_____) is opposite the tube station.

apparatus [æpəˈreɪtəs] – 1.aparat (np. tlenowy) 2.aparat (np. państwa) ≠ **camera** [kæmərə] – 1.aparat fotograficzny 2.kamera ≠ **aid** [eɪd] – aparat (np. dla słabosłyszących)

The firefighter needs a breathing (aparat - _____). The power of the state (aparatu - _____) is big. She has an expensive (aparat fotograficzny - _____). She has an expensive Sony (kamerę - _____). She has a hearing (aparat - _____).

apparition [æpəˈrɪʃn] – 1.zjawa 2.objawienie (np. Maryi) ≠ **appearance** [ə'pɪərəns] - aparycja (wygląd zewnętrzny)

They saw an (zjawę - _____). Marian (objawienia - _____) sometimes recur at the same site. She has a nice (aparycję, wygląd zewnętrzny - _____).

appeal [ə'pi:l] – 1.apel (publiczna wypowiedź lub pismo wzywające do jakiś działań) 2.apelacja (odwołanie się od wyroku do sądu wyższej instancji) ≠ **roll call** [rəʊl kɔ:l] – apel (zbiórka wszystkich uczestników w celu sprawdzenia obecności) ≠ **assembly** [ə'sembli] – apel (zbiórka wszystkich uczestników w celu uczczenia czegoś, kogoś)

It was a strong (apel - _____) to the government. They put in an (apelację - _____) to the Court of Justice. The prison guards did a (apel - _____). They were present at the school (apelu - _____).

appellation [æpə'leɪʃn] – apelacja (określenie obszaru i technologii produkcji wina) ≠ **appeal** [ə'pi:l] – apelacja, odwołanie od wyroku

The tradition of wine (apelacji - _____) is very old. Right of (apelacji - _____) is important.

applicant [æplɪkənt] – ubiegający/a się o coś; kandydat/ka do czegoś, na coś ≠ **legal trainee** [li:gl treɪ'ni:] – aplikant/tka (praktykant/tka odbywający/a aplikację prawniczą)

There are many (ubiegających się/kandydatów - _____) for the job. There are many (aplikantów - _____).

application [æplɪ'keɪʃn] – 1.aplikacja (podanie) 2.aplikacja (program użytkowy) ≠ **legal training** [li:gl treɪnɪŋ] - aplikacja (np. notarialna)

He submitted a job (aplikację - _____). The (aplikacja, program użytkowy - _____) is expensive. He is doing (aplikację - _____).

arbiter [a:bɪtə(r)] – 1.arbiter, rozjemca (osoba roztrzygająca spory) 2.arbiter, znawca/znawczyni (np. mody) ≠ **referee** [refə'ri:], **umpire** [ʌmpaɪə(r)] – arbiter (sędzia sportowy)

He is an (arbiterem, rozjemcą - _____) in many legal disputes. She is an (arbitrem/znawczynią - _____) of fashion. He is a (arbitrem, sędzią sportowym - _____).

article [a:tɪkl] – artykuł (w gazecie lub punkt np. konstytucji) ≠ **foodstuff** [fʊdstʌf] – artykuł spożywczy ≠ **appliance** [ə'plaɪəns] – artykuł gospodarstwa domowego

He is reading an interesting (artykuł - _____) in Newsweek. It's (artykuł - _____) 5 of the Constitution. (Artykuły spożywcze - _____) are expensive. Most investment was in (artykuły gospodarstwa domowego - _____) and banking.

asylum [ə'saɪləm] – azyl (np. polityczny) ≠ **retreat** [rɪ'tri:t] – azyl (ustronne miejsce)

He was given political (azyl - _____). I have created my own home (azyl - _____).

athlete [æθli:t] – 1.sportowiec = **sportsperson** [spɔ:tspɜ:sn] 2.lekkoatleta/ka ≠ **strongman** [strɒŋmæn] – atleta, strongman

He was a great (sportowcem - _____). She is a famous (lekkoatletką - _____). He is a real (atleta - _____).

audience [ɔ:dɪəns] – audytorium (ogół słuchaczy) ≠ **auditorium** [ɔ:dɪ'tɔ:rɪəm] – audytorium (sala wykładowa)

My (audytorium - _____) was quite understanding. It is an old (audytorium/sala wykładowa - _____).

audition [ɔ:'dɪʃn] - przesłuchanie (do roli) ≠ **broadcast** [brɔ:dka:st] - audycja (radiowa, telewizyjna)

He took part in the (przesłuchaniu do roli - _____). I like different radio (audycje - _____).

author [ɔːθə(r)] – autor (książki lub pomysłu) ≠ **compiler** [kəm'paɪlə(r)] – autor/ka słowników ≠ **sculptor** [skʌlptə(r)] – autor/ka rzeźb/y ≠ **playwright** [pleɪraɪt] - autor/ka sztuk dramatycznych ≠ **poet** [pəʊɪt] – autor/ka wiersza/y ≠ **essayist** [eseɪɪst] – autor/ka esejów ≠ **critic** [krɪtɪk] – autor/ka recenzji ≠ **cartoonist** [kaːˈtuːnɪst] – autor/ka komiksu ≠ **cinematographer** [sɪnəməˈtogrəfə(r)] – autor/ka zdjęć do filmu

She is the (autorką - _____) of the novel. He is an (autorem - _____) of the idea. He is a (autorem słowników - _____). He is a (autorem - _____) of the statue. He is a (autorem sztuk dramatycznych - _____). He is a (autorem - _____) of the poem. He is an (autorem esejów - _____). He is a (autorem recenzji - _____) of the book. He is a (autorem komiksów - _____). He is a (autorem zdjęć - _____) for the film.

automat [ɔːtəmæt] – restauracja, w której są automaty wydające posiłki/napoje ≠ **automaton** [ɔːˈtɒmətən] - automat (robot lub osoba wykonująca jakieś czynności automatycznie) ≠ **vending machine** [vendɪŋ məˈʃiːn] – automat (wydający napoje) ≠ **snack machine** [snæk məˈʃiːn] - automat (wydający cukierki, orzeszki, kanapki itp.) ≠ **slot machine** [slot məˈʃiːn] - automat (na monety) ≠ **arcade games machine** [aːˈkeɪd geɪms məˈʃiːn] – automat (do gry)

(Restauracje z automatami wydającymi posiłki - _____) serve simple foods and drinks. An (automat/robot - _____) moves without the human control. He does the same work - like an (automat/robot - _____). A (automat - _____) will mix coffee, tea, soup, hot chocolate and other liquid supplements. A (automat - _____) dispenses items like candy, gum, peanuts, and sandwiches. There is a (automat na monety - _____). There is an (automat do gry - _____).

autopsy [ɔːtɒpsi] – 1.sekcja zwłok, autopsja 2.szczegółowa analiza/ocena (przeszłości czegoś) ≠ **experience** [ɪksˈpɪərɪəns] – **know sth from experience** – znać coś z autopsji (z własnych obserwacji, własnego doświadczenia)

They did an (autopsję/sekcję zwłok - _____) on him. It is an (szczegółowa analiza/ocena przeszłości - _____) of the crisis. I know it from (autopsji - _____).

azure [æʒə(r)] – lazur, lazurowy (jasnoniebieski) ≠ **openwork** [əʊpənwɜːk] – ażur, ażurowy (we wzorze z otworami)

I have been to the (Lazurowym - _____) Coast. It is a vase with an (ażurowy - _____) floral ornament.

Należy przetłumaczyć na j. angielski poniższe wyrazy:

rozgrzeszający, wybaczający _____ ≠ absolwent/ka _____
osoba wstrzemięźliwa _____ ≠ abstynent/ka _____
absurdalny _____≠ absurd_____
środowisko akademickie/naukowe _____≠ akademia_____
1.pracownik naukowo-dydaktyczny 2.nauczyciel akademicki _____≠ akademik_____
zgoda _____≠ akord, praca na akord _____≠ akord, współbrzmienie_____
kumulacja, nagromadzenie _____≠ kumulacja (na loterii) _____
nabytek, zakup, przejęcie _____≠ akwizycja (pozyskiwanie nabywców, zbieranie zamówień) _____
rzeczywisty, faktyczny _____≠ aktualny _____
rzeczywiście, faktycznie _____≠ aktualnie _____
rzeczywistość, stan faktyczny _____≠ aktualność _____ ≠ aktualności _____
1.urzeczywistnić 2.realistycznie przedstawić _____≠ z/aktualizować (wprowadzić poprawki do programu likwidujące błędy) _____≠ z/aktualizować (wersję istniejącego programu) _____
administracja, administrowanie (np. sieciami komp.) _____≠ administracja (np. osiedla) _____
orędownik/czka (np. pokoju) _____≠ adwokat_____
sprawa _____≠ afera_____
1.agitacja, agitowanie na rzecz czegoś lub przeciwko czemuś 2.poruszenie, wzburzenie (stan silnego podniecenia, zdenerwowania) _____≠ agitacja (propaganda) _____≠ agitacja (przed)wyborcza_____
wąska uliczka (między lub za budynkami) _____ ≠ aleja (nazwa ulicy) _____
pokarm _____≠ alimenty_____
ambulatoryjny, leczony ambulatoryjnie (pacjent) _____ ≠ ambulatorium (przychodnia lekarska przy szpitalu) _____
miłosny _____≠ amatorski (np. sport) _____≠ amatorski, niefachowy_____
analityczny _____≠ analityk/czka _____
dusznica (choroba serca) _____≠ angina (zapalenie/infekcja gardła) _____
czułek (owada) _____≠ antena (do telewizora) _____/_____ ≠ antena satelitarna_____
1.wygłupy, błaznowanie 2.wyskoki (np. polityków) _____≠ antyki _____
sklep, w którym sprzedawane są stare, wartościowe książki, listy, czasopisma, mapy lub trudno osiągalne współczesne wydania _____≠ antykwariat (miejsce, gdzie po niższej cenie sprzedawane są używane książki lub czasopisma) _____
1.lokal, mieszkanie 2.kwatera, mieszkanie (do wynajęcia na wakacje) 3.apartamenty (w pałacu, zamku lub willi) _____≠ apartament (w hotelu) _____≠ apartament (luksusowe mieszkanie) _____
1.aparat (np. tlenowy) 2.aparat (np. państwa) _____≠ 1.aparat fotograficzny 2.kamera _____≠ aparat (np. dla słabosłyszących) _____
1.zjawa 2.objawienie (np. Maryi) _____≠ aparycja (wygląd zewnętrzny) _____
1.apel (publiczna wypowiedź lub pismo wzywające do jakiś działań) 2.apelacja (odwołanie się od wyroku do sądu wyższej instancji) _____≠ apel (zbiórka wszystkich uczestników w celu sprawdzenia obecności) _____≠ apel (zbiórka wszystkich uczestników w celu uczczenia czegoś, kogoś)

_____
ubiegający/a się o coś; kandydat/ka do czegoś, na coś _____≠ aplikant/tka (praktykant/tka odbywający/a aplikację prawniczą) _____
1.aplikacja (podanie) 2.aplikacja (program użytkowy) _____≠ aplikacja (np. notarialna) _____
1.arbiter, rozjemca (osoba roztrzygająca spory) 2.arbiter, znawca (np. mody) _____≠ arbiter (sędzia sportowy) _____
artykuł (w gazecie lub punkt np. konstytucji) _____≠ artykuł spożywczy_____ ≠ artykuł gospodarstwa domowego
azyl (np. polityczny) _____≠ azyl, ustronie (ustronne miejsce) _____
1.sportowiec 2.lekkoatleta/ka _____≠ atleta_____
audytorium (ogół słuchaczy) _____≠ audytorium (sala wykładowa) _____
przesłuchanie (do roli) _____≠ audycja (radiowa, telewizyjna) _____
autor (książki lub pomysłu) _____≠ autor/ka słowników _____≠ autor/ka rzeźb/y _____≠ autor/ka sztuk dramatycznych _____≠ autor/ka wiersza/y _____≠ autor/ka esejów _____≠ autor/ka recenzji_____≠ autor/ka komiksu_____ ≠ autor/ka zdjęć do filmu_____
restauracja z automatami wydającymi posiłki _____≠ automat (niewielki robot) _____≠ automat (wydający np. napoje) _____≠ automat (wydający np. cukierki, orzeszki, kanapki itp.) _____ ≠ automat (na monety) _____ ≠ automat (do gry) _____
1.sekcja zwłok, autopsja 2.szczegółowa analiza/ocena przeszłości _____≠ znać coś z autopsji_____
lazurowy _____≠ ażurowy_____

Bb

bark [ba:k] – kora (drzewa) ≠ **shoulder** [ʃəʊldə(r)] – bark

The outer (kora - _____) is the tree's protection from the outside world. My (bark - _____) is achy.

barrage [bæra:ʒ] – fala, grad (np. krytyki) ≠ **playoff** [pleɪɒf] – baraż (dogrywka)

There was a (fala, grad - _____) of criticism. The players were selected in a (barażu - _____).

barracks [bærəks] - koszary ≠ **portakabins** [pɔ:təkæbɪnz] – baraki (prowizoryczne budynki)

We have a soldier who lives in the (koszarach - _____). The (baraki - _____) serve as construction site offices.

basin [beɪsn] – 1.kotlina 2.dorzecze (rzeki) 3.basen (portowy) ≠ **swimming pool** [swɪmɪŋ pu:l] – basen (pływacki)

It is the Sandomierz (Kotlina - _____). It is the Vistula (Dorzecze - _____). It is the London (Basen - _____). They are at the (basenie - _____).

bat [bæt] - nietoperz ≠ **whip** [wɪp] - bat

Watching a (nietoperz - _____) catch and eat an insect is difficult. The (bat - _____) is used to control the horses on a stage.

baton [bætn] - 1.pałeczka, batuta (dyrygenta) 2.policyjna pałka 3.pałeczka (sztafetowa) ≠ **crunchy bar** [krʌntʃi ba:(r)], **candy bar** [kændi ba:(r)] - baton, batonik

A (pałeczka - _____) is a stick that is used by conductors. The policeman was holding a (pałkę - _____). The aim of the 100 metre sprint relay is to carry a (pałeczkę - _____) 30 cm long. I like eating (batoniki - _____/_____).

beckon [bekən] - skinąć na kogoś ≠ **bacon** [beɪkən] - bekon

She (skinęła na - _____) me. She likes (bekon - _____).

benzene [benzi:n] - benzen ≠ **petrol** [petrəl] *BrE*, **gasoline** [gæsəli:n] *AmE* - benzyna

(Benzen - _____) is a colorless liquid. (Benzyna - _____/_____) is more and more expensive.

bigot [bɪgət] – fanatyk/czka religijny/a, osoba nietolerancyjna ≠ **pietist** [paɪətɪst] , **religious hypocrite** [rɪ'lɪdʒəs hɪpəkrɪt] – bigot/ka, dewot/ka (osoba przesadnie manifestująca swoją pobożność)

He is a (fanatykiem religijnym - _____). He is a (bigotem, dewotem _____/_____).

bigotry [bɪgətri] – fanatyzm religijny, nietolerancja ≠ **pietism** [paɪətɪzm] , **religious hypocrisy** [rɪ'lɪdʒəs hɪ'pɒkrəsi] – bigoteria, dewocja (przesadnie manifestowana pobożność)

She criticises (fanatyzm religijny - _____). She criticises (bigoterię, dewocję _____/_____).

billet [bɪlɪt] - kwatera (żołnierska) ≠ **ticket** [tɪkɪt] - bilet

They arrived at the (kwatery - _____). He bought a (bilet - _____).

billiards [bɪlɪədz] - bilard *[bardzo stara gra, rozgrywana na dużym stole z trzema bilami - jedna czerwona, dwie białe]* ≠ **pool** [pu:l] - bilard *[gra, rozgrywana w pubach, piętnastoma różnokolorowymi bilami na stole o połowę mniejszym od stołu do gry w tradycyjnego bilarda - billiards]*

The origin of the game we call (bilardem - _____) is a bit of a mystery. I like playing (bilarda - _____) in the local pub in Warsaw.

billion [bɪlɪən] - miliard ≠ **trillion** [trɪlɪən] - bilion

They have (miliard - _____) dollars. They have (bilion - _____) dollars.

billion [bɪlɪən] - miliard ≠ **specie** [spi:ʃi:] – bilon (monety o niskim nominale)

They have a (miliard - _____) dollars. Dollars in (bilonie - _____).

black character [blæk kærəktə] – czarnoskóra postać, murzyn ≠ **villain** [vɪlən] – czarny charakter (negatywna postać)

Hollywood makes few films with positive (czarnoskórymi postaciami - _____). The main (czarnym charakterem - _____) in *Krzyżacy* is von Lichtenstein.

blanket [blæŋkɪt] – 1.koc 2.pokrywa (śniegu) 3.zasłona (mgielna) ≠ **blank form** [blæŋk fɔ:m] - blankiet

The (koc - _____) is warm. It was a thick (pokrywa - _____) of snow. It was a thick (zasłona - _____) of fog. I must fill in the (blankiet - _____).

blouse [blaʊz] - bluzka ≠ **sweatshirt** [swetʃɜ:t] - bluza (sportowa) ≠ **hoodie** [hʊdi] - bluza z kapturem

She was wearing a (bluzkę - _____). She was wearing a sports (bluzę - _____). She was wearing a (bluzę z kapturem - _____).

boot [bu:t] - wysoki but, kozaczek, kalosz, but z cholewą ≠ **shoe** [ʃu:] - but

The (kozaczki - _____) are expensive. The (buty - _____) are expensive.

boullion [bu:jɒn] – bulion ≠ **bullion** [bʊlɪən] – kruszec w sztabach

I like (bulion - _____). I bought gold (w sztabach - _____).

box [bɒks] - boks (wydzielona część w stajni) ≠ **cubicle** [kju:bɪkl], **cube** [kju:b] - boks (wydzielona część biurowa) ≠ **pit** [pɪt] - boks (część toru, gdzie kierowcy wjeżdżają do swych stanowisk po paliwo, nowe opony lub korektę ustawień samochodu)

There are steel frame stable (boksy - _____). He works in (boksie - _____/_____) number 4. We see how a well-trained (boksu - _____) crew functions.

box [bɒks] - boksować (się) (czasownik) ≠ **boxing** [bɒksɪŋ] - boks (rzeczownik)

He likes (boksować się - _____). He is interested in (boksem - _____).

branch [bra:ntʃ] - oddział, filia ≠ **industry** [ɪndəstri], **line of business** [laɪn ɒf bɪznɪs] - branża

Find the location of your Bank's (oddziałów, filii - _____) and offices. The electronics (branża - _____) is developing. What is your (branża - _____)?

brat [bræt] - bachor ≠ **brother** [brʌðə(r)] - brat

He is a noisy (bachorem - _____). He is my younger (bratem - _____).

brilliant [brɪlɪənt] – 1.błyskotliwy (np. osoba) 2.promienny (np. uśmiech) ≠ **diamond** [daɪəmənd] - diament (nieoszlifowany kamień szlachetny) ≠ **polished diamond** [pɒlɪʃt daɪəmənd] , **brilliant** [brɪlɪənt] **-** brylant (oszlifowany diament)

He is a (błyskotliwą - _____) person. She is a person with a (promiennym - _____) smile. It is a (diament - _____). It is a (brylant - _____/_____).

brunette [bru:ˈnet] = **dark brown-haired woman** [da:k braʊn-heəd wʊmən] - szatynka , **dark brown-haired man** [da:k braʊn-heəd mæn] - szatyn ≠ **black-haired woman** [da:k-heəd wʊmən] - brunetka; **black-haired man** [da:k-heəd mæn] - brunet

She is a (szatynką - _____/_____). He is a (szatynem - _____). She is a (brunetką - _____). He is a (brunetem - _____).

bucket [bʌkɪt] - wiadro ≠ **bouquet** [bʊ'keɪ] - bukiet

Give her the (wiadro - _____). Give her the (bukiet - _____).

buffet [bʊfeɪ] - 1.kredens 2.szwedzki stół (sposób serwowania posiłku na stole z przygotowanymi przekąskami i napojami, z którego każdy gość sam się częstuje) ≠ **cafeteria** [kæfə'tɪərɪə] - bufet, stołówka (na terenie zakładu pracy czy szkoły) ≠ **snack bar** [snæk ba:(r)] - bufet (np. dworcowy, nieduży samoobsługowy lokal gastronomiczny) ≠ **bar** [ba:(r)] - bufet (zastawiony jednym konkretnym typem przekąsek)

It is a hand-made (kredens - _____). We had a (szwedzki stół - _____) at Ikea on Friday. We eat at the campus (bufecie, stołówce - _____). Where's the railway station (bufet - _____)? It is a salad (bufet - _____).

buffoon [bə'fu:n] – błazen, pajac ≠ **braggart** [brægət] , **boaster** [bəʊstə] – bufon, pyszałek

He is a (błaznem - _____). He is a (bufonem, pyszałkiem - _____/_____).

buffoonery [bə'fu:nəri] – błaznowanie, pajacowanie ≠ **boastfulness** [bəʊstfʊlnəs] – bufonada, pyszałkowatość

I am fed up with your (błaznowanie, pajacowanie - _____). I am fed up with your (bufonady, pyszałkowatości - _____).

bureau [bjʊərəʊ] - 1.biuro (urząd) 2.komoda = **chest of drawers** 3.biurko (z szufladami, zasłaniane płytą, stanowiącą po opuszczeniu blat do pisania) ≠ **office** [ɒfɪs] - biuro ≠ **surgery** [sɜ:dʒəri] - biuro (poselskie) ≠ **desk** [desk] - biurko

It is the Federal (urząd - _____) of Investigation. It is a brown (komoda - _____/_____). It is a brown (biurko - _____) with a lid that opens to form a writing surface. He is in the (biurze - _____). He is a Member of Parliament. His (biuro poselskie -

_____) is in Wrocław. He is sitting at the (biurku - _____).

Należy przetłumaczyć na j. angielski poniższe wyrazy:

kora (drzewa) _____≠ bark _____
fala, grad (np. krytyki) _____≠ baraż (dogrywka) _____
koszary _____≠ baraki_____
1.kotlina 2.dorzecze (rzeki) 3.basen (portowy) _____≠ basen (pływacki) _____
nietoperz _____≠ bat _____
1.pałeczka, batuta (dyrygenta) 2.policyjna pałka 3.pałeczka (sztafetowa) _____≠ baton, batonik _____
skinąć na kogoś _____≠ bekon_____
benzen _____≠ benzyna_____
fanatyk/czka religijny/a, osoba nietolerancyjna _____≠ bigot/ka, dewot/ka_____
fanatyzm religijny, nietolerancja _____≠ bigoteria, dewocja_____
kwatera (żołnierska) _____≠bilet_____
bilard *(bardzo stara gra, rozgrywana na dużym stole z trzema bilami)* _____≠ bilard *(gra, rozgrywana w pubach)* _____
miliard _____≠ bilion_____
miliard _____≠ bilon (monety o niskim nominale) _____
czarnoskóra postać, murzyn _____≠ czarny charakter (negatywna postać) _____
1.koc 2.pokrywa (śniegu) 3.zasłona (mgielna) _____≠ blankiet _____
bluzka_____ ≠ bluza (sportowa) _____ ≠ bluza z kapturem _____
boks (wydzielona część w stajni) _____≠ boks (wydzielona część biurowa) _____
boksować (się) _____≠ boks (w znaczeniu rzeczownikowym) _____
oddział, filia _____ ≠ branża_____
1.błyskotliwy (np. osoba) 2.promienny (np. uśmiech) _____ ≠ diament (nieoszlifowany kamień szlachetny) _____≠ brylant (oszlifowany diament) _____
szatynka, szatyn _____/_____ ≠ brunetka _____/ _____ ; brunet _____
wiadro _____ ≠ bukiet_____
1.kredens 2.szwedzki stół (sposób serwowania posiłku na stole z przygotowanymi przekąskami i napojami, z którego każdy gość sam się częstuje) _____≠ bufet, stołówka (na terenie zakładu pracy czy szkoły) _____≠ bufet (np. dworcowy, nieduży samoobsługowy lokal gastronomiczny) _____≠ bufet (zastawiony jednym typem przekąsek) _____
błazen, pajac _____≠ bufon, pyszałek_____
1.urząd _____2.komoda _____3.biurko (z szufladami, zasłaniane płytą, stanowiącą po opuszczeniu blat do pisania) _____≠ biuro _____ ≠ biuro poselskie _____ ≠ biurko _____

Wydawnictwo
DIF